

英语笔记二十集(16) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/234/2021\\_2022\\_\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_AF\\_AD\\_E7\\_AC\\_94\\_E8\\_c82\\_234034.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/234/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E7_AC_94_E8_c82_234034.htm) 1. Are you alone? 你是一个人来的吗?各位有没有这样的经验,把一句话直接从中文翻成英文结果怎么听也不顺,后来听老美一说,才恍然大悟,原来这么简单啊?我自己就常有这样的感觉.像这句话,我自己的直觉反应会说成: Are you only one person? 或是 Do you come here by yourself? 其实老美简简单单用 alone 一个字就可以代表你好几个字!所以如果你去参加一个舞会,看到你想邀舞的对象,最好先问一声 Are you alone? 免得到时候怎么被人扁了都不知道.另外你去买票,售票员问你是不是只买一张票,有时他也会问 Are you alone? 2. No, I lost my buddies! 我找不到我的朋友了!这是另一个很容易说成 Chinese English 的句子,如果你说 I cant find my friend, 我想老外也是听的懂,只不过听来就没那么顺就是了! buddy 指的就是好朋友.所以你可以说 I lost my friends. lost 这个动词可能大家不太会用,除了丢掉以外,还有不少用法,例如我迷糊了,可以说 I am lost, 或是像有时我们把汤匙滑到碗里,这个动词也可以用 lost, 例如 I lost my spoon in the bowl. 3. Are you guys OK? 你们都还好吧?通常你去别人家里玩,主人有时看你太无聊就会走过来问你, Are you guys OK? 或是你去餐厅用餐时侍者也常会走过来问你, Are you guys OK? 当然这就只是一种礼貌性地询问,看看你有没有需要些什么东西.在美国他们常把 you guys 连用.即使是对方是有男有女或是全部都是女的,也可以这样说,加上 guys 似乎只是让句子更顺畅,并没有其它的含意.再造一句, Do you guys want to go with

us? 有没有加 guys 都是一样的, 另外值得一提的是, 这种说法一般认为是北方的说法, 在南方有另一种说法, youll = you all. 例如他们会说, How are youll doing. (这个 youll 不是未来式, 而是 you all) 但是其实我觉得 you guys 还是比较普遍.4. I heard the natures call. 我听到自然的呼唤. 举凡各种生理上的反应我们都可以称它是 natures call, 如想上卫生间, 肚子饿, 或是看到美女, 你都可以自嘲, I heard the natures call. 所以端视不同的情况而有不同的意思. 但是一般情况下比较常用的还是指上卫生间比较多. 一般人不会讲很长一串 I heard the natures call, 他们大多就只说, natures calling! 那你多半就知道他想去上卫生间了.5. Can you be more specific? 能不能再明确一些? 如果有人说 I heard the natures call, 可是你并不是很清楚对方指的是哪一点, 你就可以这么说, Can you be more specific? 就是希望对方讲得再明确一点. 又或者是人家跟你约今晚吃饭, 可是没说时间地点, 你也可以这样问, Can you be a little bit more specific? 就是请对方详细说明一下时间, 地点, 或是晚饭之后要作什么活动之类的. 另外一些类似的讲法, 例如听不太懂时对方所指为何是你可以直接问 What do you mean? 若是去吃饭的那个例子, 你也可以说 Can you tell me more details?6. Everybody picks up whatever you want. 每个人拿任何你们想要的东西. 在老美家吃饭, 一般都是 buffet 的型式, 一人一个盘子, 要吃什么自己拿. 所以开动了, 主人就会说, Everybody picks up whatever you want. 个人感觉, whatever 一般我们都不太会用, 其实 whatever 就相当于 "随便什么都可以" 的意思. 还有这里他们用 pick up 这个动词我觉得也值得学一学. 7. I bought a cake about this big! 我买了一个蛋糕大约有这么大. 讲这句话的时候记得要跟手势一起用, 所以如果不会形

容一个东西有多大,就把这句拿来变化一下就可以了!因为在中文里要形容一个蛋糕有多大,你可以说我买了一个几寸的蛋糕别人立刻就懂了,但是美国的蛋糕都是长方形的,再加上他们都是用英寸,所以你要一边想英文还要一边作单位换算!这简直就是 mission impossible 说. 所以有时老美自己也用比的比较快! 像那天他们买了一个蛋糕一个黑人就说, I bought a cake about this big! 或是可以说 I bought a cake like this big. 除了 big 之外你也可以换成其它形容词, 例如, I have a brother about this tall. 这样不也就蒙混过关了吗? 不过这句话有一个缺点, 就是讲电话时不能用, 因为讲电话时不能比动作, 比了对方也看不到. 8. He dances like an animal 他跳舞跳很疯狂. 老美喜欢把爱跳舞的人说是 dance like animals 喜欢开 party 的人称作 party animals. 大概是因为这些人精力充沛, 像是动物一样. 记得有一次老美就对我说, Come out with us, you party animal! 听来很有意思吧! 我觉得老美是很喜欢跳舞的, 每到周末, Bar 里面就挤满了跳舞的人潮. 明明里面空气很污浊, 空间又很挤, 大家还是拼命要往里头挤. 不过跳舞的人虽多, 要被人家说成跳舞像动物, 非要精力充沛, 跳起舞来一点儿也不累才行. 记得上次 Swing Dancing Party 就有人跟我说 You dances like an animal! 可见我跳起舞来也是蛮疯狂的. 9. Do you have a good time today? 今天玩的高兴吗? 几乎每次我和老美出去, 他们回家前几乎都一定会问这句, Do you have a good time today? 就怕你今天玩的不高兴. 当然礼貌上不论好不好玩, 我都会说, Yes, I really have a great time today. 这样就可算是宾主尽欢了. 10. Ill walk you out. 我带你出去. 上次跟他们一起玩, 我说我要回家了, 我朋友就跟我, Ill walk you out. 也就是我送你出去的意思. 不过有趣的一点是, 美国溜狗

也用 walk 这个动词, 例如我去溜我的狗英文叫, I want to walk my dog. 所以 I walk you out 听来不是有点我溜你出去的意思呢? 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)